

Rohrkupplung PN 16

Accouplement PN 16

Manicotto-tubo PN 16

8390

Rohrkupplung PN 16

Accouplement PN 16

Manicotto-tubo PN 16

Edelstahl 1.4301 / Acier inoxydable 1.4301 /
Acciaio inossidabile 1.4301

	d	Art.-No.	SSIV
	76.1	8390.10	811.535
	88.9	8390.11	811.536
	108	8390.13	811.545

8395

Drehmomentschlüssel zu Kupplung 8390

Clé dynamométrique pour accouplements 8390

Chiave dinamometrica per manicotto-tubo 8390



	L	Art.-No.	SSIV
	280	8395.21	-

8394Innensechskantschraube zu Kupplung 8390
mit Mutter und U-ScheibeVis à six pans creux pour accouplements 8390
avec écrou et rondelleVite con esagono incassato per manicotto-tubo
8390 con dado e rondellaChromnickelstahl / Acier inoxydable /
Acciaio inossidabile

	M	Art.-No.	SSIV
	M 8	8394.21	-

8396

Sechskant-Einsatz zu Drehmomentschlüssel 8395

Outil-six-pans pour clé dynamométrique 8395

Noce per chiave dinamometrica 8395



	S	Art.-No.	SSIV
	6	8396.22	-

 Hinweis

Die Rohrkupplungen können mehrere Male gelöst und wiederverwendet werden.

Unter den Dichtlippen dürfen sich keine Schmutzpartikel befinden.

Einsatzbereich:

Trinkwasser bis PN 16, max. Dauertemperatur 80° C (Spitzenwert 95° C). Der Einsatz für andere Medien, Drücke und Temperaturen muss angefragt werden.

Aufhängungen, Unterstützungen:

Leitungen genügend aufhängen bzw. unterstützen, damit die Auswinkelung an den Verbindungsstellen 4° nicht überschreitet (z.B. alle 3 bis 4 m).

Prüfdruck:

25 bar

Potentialausgleich:

Durch die Verankerungszähne in der Kupplung ist eine einwandfreie elektrische Leitfähigkeit gewährleistet (gemäß SEV).

 Remarque

Les accouplements peuvent être utilisés plusieurs fois.

Le joint d'étanchéité doit être absolument propre; ne pas employer de corps gras lors du montage.

Domaine d'utilisation:

Eau potable PN 16, 80° C (courte durée 95° C). Pour une éventuelle utilisation d'autres fluides, pressions et températures, veuillez vous renseigner.

Fixation:

Suspendre, respectivement soutenir suffisamment les tuyaux – prévoir une fixation tous les 3 à 4 m selon les diamètres. Dans tous les cas, ne pas dépasser une déviation angulaire de 4°.

Pression d'essai:

25 bar

Mise à terre:

Par l'ancrage des dents de l'accouplement, la mise à terre est garantie (conforme aux directives AES).

 Nota

I manicotto-tubi possono essere riutilizzati più volte.

Sotto le guarnizioni ermetiche non deve esserci alcuna traccia di sporco.

Campo d'impiego:

Acqua potabile PN 16, temperatura costante massima 80° C (temperatura di punta 95° C). L'impiego del sistema per altri medi, pressioni e temperature deve essere esaminato dai nostri consulenti specializzati.

Sospensioni, sostegni:

Sospendere, rispettivamente, sostenere, sufficientemente la tubazione in modo che l'angolatura nelle giunture non superi i 4° (p.e.: ogni 3 - 4 m).

Pressione di prova:

25 bar

Equilibrio di potenziale:

Mediante i denti d'ancoraggio nel raccordo è garantita una conduzione elettrica longitudinale ineccepibile (secondo l'ASE).

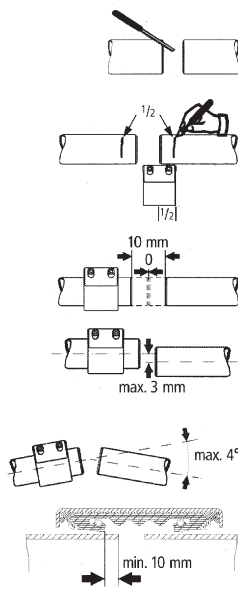
Montage- / Demontageanleitung

Instructions de montage / démontage

Istruzioni di montaggio / demontaggio

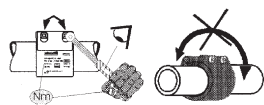
Montageanleitung

Vorbereitung



1. Rohrenden entgraten.
2. Halbe Kupplungsbreite auf beiden Rohrenden markieren.
3. Rohre ausrichten, Rohrendenabstand 0 bis 10 mm zulässig.
4. Achsversatz 1% vom Rohraussendurchmesser oder max. 3 mm zulässig.
5. Auswinkelung zwischen den Rohrachsen max. 4° in alle Richtungen.
6. Kupplung positionieren. Markierungen beachten. Unter den Dichtlippen dürfen sich keine Schmutzpartikel befinden.

Die oben aufgeführten Werte beziehen sich nur auf statische Belastung.



7. Schrauben abwechselungsweise festziehen. Auf dem Gehäuse angegebene Drehmoment beachten. Kupplung nicht mehr drehen, wenn die Zähne bereits im Eingriff sind.

Instructions de montage

Préparation

1. Ebarber soigneusement les tuyaux à l'extérieur et à l'intérieur.
2. Marquer la demi-largeur de l'accouplement sur chaque extrémité des tuyaux.
3. Alignement des tuyaux. Espace entre les tuyaux de 0 à 10 mm max.
4. Désalignement 1% du diamètre extérieur ou max. 3 mm.
5. Déviation angulaire admissible max. 4°.
6. Positionner l'accouplement en respectant les marques. Le joint d'étanchéité doit être absolument propre; ne pas employer de corps gras lors du montage.

Les valeurs susmentionnées se réfèrent aux tensions admissibles.

7. Serrer les vis alternativement. Respecter le couple de serrage inscrit sur le corps de l'accouplement. Ne pas tourner l'accouplement si les dents de l'ancrage sont prises dans les tuyaux.

Istruzioni di montaggio

Preparazione

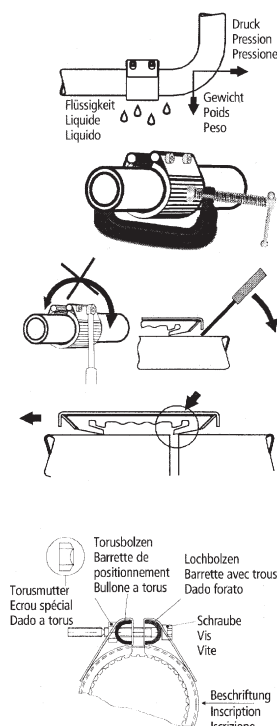
1. Sbavare le estremità del tubo.
2. Marcare metà larghezza del raccordo simmetricamente su ogni estremità del tubo.
3. Allineare i tubi, distanza ammissibile tra le due estremità del tubo: da 0 a 10 mm.
4. Spostamento dell'allineamento dell'asse nella congiunzione: 1% del diametro esterno o 3 mm al massimo.
5. Deviazione angolare massima di 4° tra gli assi del tubo in tutte le direzioni.
6. Posizionare il manicotto-tubo. Fare attenzione alle marcature. Sotto le guarnizioni ermetiche non deve esserci alcuna traccia di sporco.

I valori sopraindicati si riferiscono solo al carico statico.

7. Stringere alternativamente le viti. Attenersi alla coppia di serraggio indicata. Non girare il manicotto-tubo quando i denti sono già entrati in azione.

Demontageanleitung

Vorbereitung



1. Kontrolle, ob kein Innendruck auf der Kupplung ist. Rohrleitung entleeren.
2. Kupplungen vor dem Lösen der gekürzten Verschlusschrauben gegen Aufedern sichern.
3. Verankerungszähne mit Schraubenzieher aus ihrem Eingriff im Rohr lockern. **Vorsicht!** Manschette nicht beschädigen.
4. **Ausbau!** Kupplung zur Seite schieben. **Vorsicht!** Dichtlippe kann am Rohrende anstehen. Kupplung hin und her wippen und bewegen.

5. **Wiedereinbau!** Neue Schrauben schmieren und mit Muttern montieren. Wiedereinbau gemäss **Montageanleitung.**

Instructions de démontage

Préparation

1. Pas de pression dans le raccord. Vidanger la conduite.
2. Avant de desserrer les vis, éviter la détente de l'accouplement au moyen d'un serre-joint, Spannset ou fil de fer.
3. Si nécessaire libérer les dents de l'ancrage au moyen d'un tournevis. **Attention!** Ne pas blesser le joint d'étanchéité.
4. **Démontage!** Coulisser l'accouplement latéralement. **Attention!** Le joint à lèvres peut buter contre l'extrémité du tube. Ne pas frapper. Effectuer un mouvement de rotation.
5. **Remontage!** Graisser les nouvelles vis et les introduire dans leur emplacement respectif. Remontage conforme aux **instructions de montage.**

Istruzioni di demontaggio

Preparazione

1. Togliere la pressione dalle tubazioni e scaricarle il liquido contenuto.
2. Prima di svitare le viti proteggere il manicotto-tubo contro una eventuale flessione.
3. Con un cacciavite liberare i denti d'ancoraggio dal tubo. **Attenzione!** non danneggiare il manicotto.
4. **Rimozione!** Fare scorrere assialmente il giunto sulla superficie del tubo. **Attenzione!** I labbri di tenuta possono entrare in contatto con le estremità del tubo. Non forzare: rimuovere il giunto lentamente.
5. **Rimontaggio!** Ingrassare le nuove viti e allestire mediante montaggio il dado. Rimontaggio del giunto conforme le **istruzioni di montaggio.**